

Українська Католицька Митрополіча  
**КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ**



**May 31, 2026**

**PARISH BULLETIN**

*Parish Priest*

**Rev. Ihor Shved**

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

*Hours:*

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

*Parish Secretary*

**Oksana Protsyk**

**115 McGREGOR STREET,  
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

*Parish Office*

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

**Розпорядок Богослужень**

**Неділя** 9:00 рано (укр. мовою)  
11:00 рано (укр. мовою)

**Свята** 9:00 ранку

**Щоденно** 9:00 ранку

**Вечірня** 5:00 вечора щосуботи і перед святами

**Сповідь** перед або після щоденних та недільних  
св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та**

**Вінчання** за попереднім домовленням

*Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3*

**LITURGICAL Schedule**

**Sundays** 9:00 am (Ukrainian)  
11:00 am (Ukrainian)

**Holy Days** 9:00 am

**Week Days** 9:00 am

**Vespers** Every Saturday &  
before Major Feast Days

**Confessions:** During Sunday Divine Liturgies

**Baptism**

**& Marriages** by appointment

Дорогі у Христі!

У свято Зіслання Святого Духа ми згадуємо день, коли апостоли, зібрані в молитві, отримали силу з висоти. Хоча кожен із нас пережив свою особисту П'ятидесятницю у Таїнстві Миропомазання, Святий Дух через спільну й особисту молитву сходить і сьогодні на кожного з нас, щоб оживляти нашу віру, давати мудрість, єдність і відвагу свідчити про Христа. Якщо ми перебуваємо в Божій благодаті, якщо не гасимо в собі Святого Духа через гріхи й занедбання, то зауважимо, як Він діє в нашому житті: просвічує розум, очищує серце, укріплює у випробуваннях, веде до покаяння і допомагає розпізнавати Божу волю. Через дари Святого Духа — мудрість, розум, раду, кріпость, знання, побожність і страх Божий — Господь навчає нас жити по-християнськи. А плоди Духа — любов, радість, мир, довготерпіння, лагідність, доброта, вірність, тихість і стриманість — стають знаком того, що Бог справді перемінює наше життя.

У ці святкові дні ми також єднаємося в молитві за наших померлих. Субота перед П'ятидесятницею є поминальною, тому в неділю ми збираємося на цвинтарі біля могили Героїв, щоб спільно помолитися за тих, хто віддав своє життя за Україну, а також помолитися на могилах наших спочилих єпископів і священників. Наша присутність на цій молитві є знаком любові, віри та пошани до тих, кого поминаємо.

Розпочинається літній час — пора відпочинку та подорожей на озера. Нехай серед літніх планів завжди буде місце для Бога, молитви і храму. Де б ми не були, пам'ятаймо, що неділя є Господнім днем, а участь у Божественній Літургії допомагає нам не загубити найважливішого: живого зв'язку з Богом і нашою церковною спільнотою.

On the Feast of Pentecost, we remember the day when the apostles, gathered in prayer, received the Holy Spirit. Each of us had our own personal Pentecost, when we received the Sacrament of Chrismation. Through common and personal prayer, the Holy Spirit continues to come into our lives today. He strengthens our faith, gives us wisdom, unites us, and gives us courage to be a witness of Christ. When we live in God's grace and do not extinguish the Holy Spirit in our hearts through sin, we can see His work in our lives. He enlightens our minds, purifies our hearts, strengthens us in trials, leads us to repentance, and helps us know God's will. Through the gifts of the Holy Spirit — wisdom, understanding, counsel, fortitude, knowledge, piety, and fear of the Lord — God teaches us to live as Christians. The fruits of the Spirit — love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, and self-control — show that God is truly changing our lives.

During these holy days, we also unite in prayer for our departed. The Saturday before the feast is a day of prayer for deceased, and on Sunday we will gather at All Saints cemetery near the symbolical grave of the Ukrainian Heroes to pray together for all who gave their lives for Ukraine and our departed bishops and priests. We warmly encourage everyone to come and join this Panachyda prayer. Our presence is a sign of love, faith, and respect for those we remember.

Summer begins and it is a time for rest, travel, and family gatherings. Among all our summer plans, let us always remember God, prayer, and coming to the church. Wherever we may be, let us remember that Sunday is the Lord's Day, and that taking part in the Divine Liturgy helps us keep what is most important: our living relationship with God and with our parish community.

o. Irop Швед

## НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

**Таца** від парафіян та анонімні пожертви/  
Envelopes, loose cash, non members -  
**\$5,136.00**

### **Пожертва на церкву/ Donation for the church:**

\$200—in honor of birthday of Rosemarie  
Todaschuk from Rosemarie Todaschuk  
\$20—in honor of birthday (102) of Lydia Mudry  
from Josyf Mudryj

### **Пожертва на Парафіяльний літній табір / Dona- tion for Parish Summer Camp:**

\$250—Stephens VL. Medical Supplies LTD

### **Пожертва на ремонт кухні / Donation for the kitchen renovation:**

\$30—Anonymous  
\$200—Andriy Harhas

### **Дохід із Фестивалю Борщу / Income from Borshch Festival:**

\$5,245.15

**Thank you for your donations!**

**ЛУКЖ**  
при Катедрі  
свв. Володимира і Ольги  
щиро запрошує разом відсвяткувати  
**LEAGUE'S DAY,**  
присвячений  
дню вишиванки.

**7 ЧЕРВНЯ**  
**о 1РМ**  
в парафіяльній залі

буде представлена  
художня програма  
з участю Христини Іванюк,  
частування канапками  
та смачною випічкою  
від членкинь ліги.

ВОХІД	ДІТИ (8-12 РОКІВ) –
<b>15 ДОЛ</b>	<b>5 ДОЛ</b>



В останню неділю травня в Канаді відзначається День Ліги Українських Католицьких Жінок Канади. Членкині Ліги, згідно зі своїми головними статутними цілями, покликані плекати і поглиблювати католицьку віру, підтримувати духовне життя парафії, зберігати українську мову, культуру й традиції, а також служити ближнім через добротину працю та активну участь у житті церковної спільноти. Особливо важливою є допомога Ліги у підтримці катехизації та іншого дитячого та молодіжного служіння парафії, а також у підтримці різних потреб парафії. День Ліги є гарною нагодою для членкинь дякувати Богові за всіх людей які підтримують Лігу, а для всіх парафіян—нагода подякувати членкиням Ліги за їх допомогу для парафії.

Після першої Божественної Літургії буде відправлена панахида за всіх покійних членкинь Ліги, які своєю працею, молитвою та жертвовністю служили Церкві й українській громаді через цю організацію. Запрошуємо всіх долучитися до спільної молитви та з вдячністю згадати їхній внесок у життя нашої парафії.

**On the last Sunday of May, we mark UCWLC Day in Canada.** After the first Divine Liturgy, there will be a Panakhyda for the deceased members of the League. We invite everyone to join in prayer and remember with gratitude their service to the Church and the Ukrainian community.

# РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 31 травня до 7 червня 2026

## *Schedule of Liturgies from May 31 to June 7, 2026*

Неділя <i>Sunday, 31</i>	9:00 a.m. <b>Зіслання Святого Духа. П'ятдесятниця.</b> Свята Літургія і Панахида за упокій Володимира, Марію, Зеновія, Катерину, Василя, Сергія і всіх померлих з родини від Галини Мосій / Divine Liturgy
	11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
	2:00 p.m. <b>Цвинтар Всіх Святих.</b> Панахида за упокій героїв, які віддали своє життя за Україну.
Понеділок <i>Monday, 1</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій сестри Анни у 24-у річницю смерті та за всіх померлих з родини від родини Глови / Divine Liturgy
Вівторок <i>Tuesday, 2</i>	9:00 a.m. Свята Літургія школи <b>IHMS</b> / Divine Liturgy <b>IHMS</b>
Середа <i>Wednesday, 3</i>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
Четвер <i>Thursday, 4</i>	9:00 a.m. <b>Святої Літургії не буде</b> 10:00 a.m. Funeral service of Sister Ambrose Pauline Stachiw (The Bethany Home Chapel, 131 Aberdeen Avenue)
П'ятниця <i>Friday, 5</i>	6:00 p.m. Свята Літургія за упокій Стефана Корбутяка від родини. Молитовні чужання за Україну. / Divine Liturgy 7:00 p.m. Молебень до Христа Чоловіколюбця, вервиця.
Субота <i>Saturday, 6</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Лесі Швалюк від Допомогового Товариства при Домі Пресвятої родини / Divine Liturgy for the repose of Lesia Szwaluk from Auxiliary at Holy Family Home 6:00 p.m. Вечірня / Vespers
Неділя <i>Sunday, 7</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій загиблого воїна Костянтина від родини / Divine Liturgy 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
<i>Щоденно</i>	9:00 p.m. <u>Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine:</u>



### Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя  
Провінційні програми, Візиторські, робочі і  
студентські візи, СуперВіза, Громадянство

[www.rutaimmigration.com](http://www.rutaimmigration.com) тел: 204-295-9192 [lakimov@rutaimmigration.com](mailto:lakimov@rutaimmigration.com)

## Наш перший BORSHCH UKRAINIAN FESTIVAL відбувся.

Щиро дякуємо нашим спонсорам, які приготували борщ: **Kozak Food, Mom's Perogy Factory та Ukrainian Smak.** Дякуємо також нашим господарям, які варили борщ та усім жертводавцям, які підтримали цей захід фінансово та допомогли зробити його можливим. Особливо подяка всім, хто пік солодке і булочки, готував вареники й голубці, чебуреки,



допомагав на кухні, при обслуговуванні, продажі, організації, прикрашанні, та в багатьох інших важливих справах. Щиро дякуємо Норберту за чудові фотографії, які зберегли для нас атмосферу цього дня, усмішки людей, красу нашої традиції та радість спільного святкування. Особливо дякуємо всім волонтерам, які залишилися до кінця, щоб допомогти з прибиранням після фестивалю.

Одна наша парафіянка у дописі на фейсбук гарно зауважила, що Фестиваль Борщу — це про людей, які є серцем нашої громади. За кожною тарілкою борщу стоять руки й серця тих, хто вклав у цю подію свій час, сили, талант і душу.

Ще раз дякуємо кожному, хто готував, волонтерив, співав, жертвував, підтримував, приходив і ділився теплом. Такі події нагадують нам, що наша громада жива, сильна й об'єднана любов'ю до Бога, України, наших традицій і одне одного.



### **A heartfelt thank you to everyone who helped make our Borscht Ukrainian Festival a success!**

Thank you to our sponsors — Kozak Food, Mom's Perogy Factory, and Ukrainian Smak — for preparing the borscht, and to all donors for their generous support.

Thank you to everyone who baked, cooked, served, volunteered, cleaned up, and stayed until the very end. Special thanks to Norbert for the beautiful photos.

We are grateful for each of you and for the spirit of unity, generosity, and love you bring to our community.

## Проща до Каплиці-музею Блаженного Василя Величковського

В неділю, 7 червня о 1:00 для батьків та дітей, які готуються до Першої Сповіді та Урочистого Святого Причастя, а також всіх бажаючих, організуємо прощу до Каплиці-музею блаженного Священномученика Василя Величковського, який очолював нашу Церкву в часи підпілля, за що багато страждав і в 2001 році був проголошений Папою Іваном Павлом II блаженним. Останній рік свого життя він прожив у Вінніпезі (1972-73), тут помер і тому в церкві Св. Йосифа (250 Jefferson Ave) маємо його нетлінні мощі. Хто би хотів більше довідатися про його життя, а також помолитися біля мощей нашого українського блаженного, запрошуємо на 1:00 до церкви Св. Йосифа (250 Jefferson Ave). Там будемо мати тур по музею та молитву біля мощей блаж. Василя, а також помазання освяченою олією. Програма займе близько 1-1.5 год.

## Блаженний Василь Величковський



Дізнайтесь про мученика підпільної церкви в Україні

Помоліться до його нетлінних мощей, які знаходяться у  
Вінніпезі

Запрошуємо на презентацію

**Мученицький Шлях Блаженного Василя  
Величковського**



КАТЕДРА  
СВ. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ  
УГКЦ

## НЕДІЛЯ ПЯТИДЕСЯТНИЦІ

ПАНАХИДА ЗА  
УПОКІЙ ГЕРОІВ ЯКІ  
ВІДДАЛИ ЖИТТЯ ЗА  
УКРАЇНУ



НЕДІЛЯ, 31 ТРАВНЯ 2:00 PM  
ЦВІНТАР ВСІХ СВЯТИХ  
4535 MAIN ST.

Please join us for a memorial Panakhyda for the fallen Heroes who gave their lives defending Ukraine. Sadly, each year fewer people take part in this prayerful remembrance. We kindly encourage everyone to come and honor their sacrifice.

Просимо парафіян та парафіяльні організації і спільноти про підтримку для парафіяльного дитячого та підліткового табору. Табір можна підтримати грошовою пожертвою (Вкажіть на конверті: «пожертва на парафіяльний табір»), або добровільною працею з дітьми чи у господарській обслузі табору. Цього року наша парафія вже підтримала участь активних дітей парафії у єпархіяльному таборі. Парафія оплатила 1150 доларів. Ще 450 доларів оплатила Жіноча ліга. Разом 1600 доларів.  
**ДЯКУЄМО!**

We kindly ask our parishioners, parish organizations, and groups to support our parish children's camp. You can support the camp through a monetary donation (please indicate on the envelope: "Parish Camp Donation") or by offering your time and voluntary help.

**Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes**

**Ukrainian Park** (Gimli) is looking for a hardworking and reliable Grounds & Facilities Maintenance worker to join team for the upcoming 2026 season. This is an in-person, full-time position focused on maintaining the beauty, safety, and functionality of the park facilities and natural lakeside environment. For applying: please, send your resume to parkdirect@archeparchy.ca, in care of Taras Veryha.

**Registration for the Archeparchial Summer Camp is Officially OPEN!** Please register your children to Ukrainian Park Catholic Children's Camp to Teens Camp: July 5 to 11, 2026 (ages 12 to 16) and to Children's Camp: July 12 to 18, 2026 (ages 6 to 11). Registration form on the archeparchy website.

**61st Ukrainian Festival in Dauphin** will take place from July 31 to August 2, 2026 (Selo Festival site, South of Dauphin). Order tickets online at [www.cnuf.ca](http://www.cnuf.ca) or buy in person at the Dauphin marketplace mall.

**Lubov SSMI Foundation**, in conjunction with the **UCWLC**, are raising money for the Home of Hope in Lviv and the new Home of Hope in Chernivtsi. Together they are supporting over 25 girls between the ages of 16-23. They need our continued support to access medical care, psychological support, art therapy and spiritual care. Contact: 204 942 04 43, [mlukie@lubovfoundation.ca](mailto:mlukie@lubovfoundation.ca)

**Holy Family Ukrainian Catholic Church** welcome all of you to **PRAZNYK** on Sunday, June 14 at 1001 Grant Ave: 10:00 am—Divine Liturgy followed by picnic. Advance tickets only: Kids (5 and under) - free, youth—(6-12) - \$4, Adults—(13+) - \$6. Please buy your tickets before June 7. No tickets available on June 14. For more information call the Parish office: 204 453 46 53.

**Let's Dance!** Join us for a Youth, Family and Community Dance on Saturday, June 6, 2026. Door open at 6:00, dance from 6:30 p.m.-10:30 p.m. at the **Holy Eucharist Parish Centre**, 460 Munroe Ave. Tickets: \$7 each. Children 4 and under free. Tickets must be purchased in advance by June 4 (no sales at the door). Can't purchase online? No problem —contact us and we'll help arrange an alternative: 204-233-4268, [admin@catholicfoundation.mb.ca](mailto:admin@catholicfoundation.mb.ca)

**The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine** at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) is having a Divine Liturgy with Anointing for Healing on Wednesday, **June 3, 2026 at 7 pm**. Confessions available beginning at 6:30 p.m. The Liturgy will include special prayers and anointing with Holy Oil blessed by the Holy Relics of Blessed Vasyl. Call: 204 3387321, email: [info@bvmartyrshrine.com](mailto:info@bvmartyrshrine.com)

**The Welcome Home** is looking for organizations and/or families/individuals to support our Ministry! We are in need of Volunteers to provide meals for our Thursday Family Night program. You would deliver a Main Dish, Vegetables, Buns and Dessert; prepared and ready to serve for up to 40 people. Volunteers are encouraged to stay and help serve the meals. Dates run from September to June. For more information, please contact The Welcome Home at 204-946-5352 ([wehome24@outlook.com](mailto:wehome24@outlook.com)) or Michelle Blanchard at 204-230-3287 or by email at [flute64@hotmail.com](mailto:flute64@hotmail.com)

**Sean Pilcher**, Director of Sacra Relics of Minneapolis will have a **workshop on relic care and restoration** on June 23, at St. Timothy's Parish (135 John Forsyth Rd) from 10:00 AM to 4:00 PM. The participation fee is \$50. Sean is also available to visit parishes for more complex relic restoration work — please express interest by June 10. On June 23 at 7:00 pm Sean Pilcher will be giving a presentation on the history, theology, and proper veneration of relics for the faithful at St. Timothy's Parish (135 John Forsyth Rd).



Serving the Ukrainian  
Catholic Community For  
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку  
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has  
generously supported our community with a  
commitment of caring, compassion and kind-  
ness. *Caring above all.*

## KARPATY MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at McGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



## WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials  
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates  
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,  
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ  
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1-800-287-2484  
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523  
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



[www.westwoodmemorials.ca](http://www.westwoodmemorials.ca)

**Калина Meest**  
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB  
☎ (204) 582-2832  
✉ KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

➔ Посилки в Україну, Європу та Азію  
➔ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ  
ВІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM  
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР  
ВІДКРИТІ У  
СЕРЕДУ

**KORBAN**  
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193

[www.korbanchapel.com](http://www.korbanchapel.com)

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

**TRIDENT**  
PARCEL SERVICE  
Tel. 204.589.5871

Personal Delivery to Homes

Send food, money, new or used clothing, etc.

We provide the best service at the lowest cost-  
Delivery Guaranteed!

We assist with packing, addressing and securing your parcels  
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

Our Address is:

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5  
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: [presstr@mts.net](mailto:presstr@mts.net)

We are Open:

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm  
Saturday: 9:00am - 2:00pm



**СВІТОЧ Meest**

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну  
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України  
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK  
WINNIPEG, MB R2W 2N2 PHONE: 204-582-5939  
[www.svitoch.net](http://www.svitoch.net) [shop@svitoch.net](mailto:shop@svitoch.net)

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

[michuchman@evergreenlaw.com](mailto:michuchman@evergreenlaw.com)

204-586-5588

Тут може бути Ваша реклама!